

Peter I. Tschaikowsky

Ausgewählte Kirchenmusik
Heft 2

Sechs Chöre zur
Chrysostomos-Liturgie

für vierstimmigen g^h
Chor a cappella
aus op. 41 (1874)

1. Herr, erbarm dich über mich
2. Herr, erhöhe meine Ehre
und verhöre meine Gebete
3. Ich bringe dir Opfer, o Herr, den
Opfer des gerechten Herzens
und der Wahrheit, der da kommt

griechenslawischer
und deutscher Text

herausgegeben von / edited by
Thomas Kohlhase

Inhaltsübersicht

Vorwort	III
1. Gospodì, pomiluj/Herr, erbarm dich unser Posle vozglašenija „Blagosloveno carstvo...“ / Nach dem Ruf des Priesters „Gebenedeit sei das Reich...“	1
2. Gospodì, pomiluj/Herr, erbarm dich unser Posle pervogo antifona/ Nach der ersten Antiphon	4
3. Priidite, poklonimsja/ Kommt und lasset uns anbeten Posle malogo vchoda/Nach dem kleinen Einzug	8
9. Milost' mira/Huld des Friedens. Svjat/Heilig Posle simbola very/ Nach dem Glaubensbekenntnis	12
15. Blagosloven grjadyj/ Gebenedeit, der da kommt Posle vozglašenija „So strachom božiim“ / Nach dem Ruf „Mit Gottesfurcht...“	

Die Stücke dieser Sammlung sind auch einzeln erhältlich:
Nr. 1: CV 40.176/10, Nr. 2: CV 40.176/20, Nr. 3: CV 40.176/30,
Nr. 9: CV 40.176/40, Nr. 15: CV 40.176/50.

1. Posle vozglašenija „Blagosloveno carstvo...“/

Nach dem Ruf des Priesters „Gebenedeit sei das Reich...“

Gospodi, pomiluj / Herr, erbarm dich unser

Peter I. Tschaikowsky
1840–1893

S umerennoj skorost'ju / In mäßigem Tempo

Soprano

Alto

Tenore

Basso

f A - - min'. Gos - po - di, po - mi - - luj.
A - - men. * Herr, er - barm dich un - - ser.

f A - - min'. Gos - po - di, po - mi - - luj.
A - - men. Herr, er - barm dich un - - ser.

f A - - min'. Gos - po - di, po - mi - - luj.
A - - men. Herr, er - barm dich un - - ser.

f A - - min'. Gos - po - di, po - mi - - luj.
A - - men. Herr, er - barm dich un - - ser.

Gos - po - di, po - mi - - luj. Gos - po - di, po - mi - - luj.
Herr, er - barm dich un - - ser. ; er - barm dich un - - ser.

Gos - po - di, po - mi - - luj. Gos - po - di, po - mi - - luj.
Herr, er - barm dich un - - ser. Herr, er - barm dich un - - ser.

Gos - po - di, po - mi - - luj. Gos - po - di, po - mi - - luj.
Herr, er - barm dich un - - ser. Herr, er - barm dich un - - ser.

Gos - po - di, po - mi - - luj. Gos - po - di, po - mi - - luj.
Herr, er - barm dich un - - ser. Herr, er - barm dich un - - ser.

* Statt des russischen Textes kann man auch das griechische „Kyrie, eleison“ singen.

12 *ff* Gos - po - di, po - mi - - - - - *mf* Gos - po - di, po - mi - - - - -
 Herr, er - barm dich un - - - - - ser. Herr, er - barm dich un - - - - - ser.

ff Gos - po - di, po - mi - - - - - *mf* Gos - po - di, po - mi - - - - -
 Herr, er - barm dich un - - - - - ser. Herr, er - barm dich un - - - - - ser.

ff Gos - po - di, po - mi - - - - - *mf* Gos - po - di, po - mi - - - - -
 Herr, er - barm dich un - - - - - ser. Herr, er - barm dich un - - - - - ser.

ff Gos - po - di, po - mi - - - - - *mf* Gos - po - di, po - mi - - - - -
 Herr, er - barm dich un - - - - - ser. Herr, er - barm dich un - - - - - ser.

19 Gos - po - di, po - mi - - - - - *p* Gos - po - di, po - mi - - - - -
 Herr, er - barm dich un - - - - - ser. Herr, er - barm dich un - - - - - ser.

Gos - po - di, po - mi - - - - -
 Herr, er - barm dich un - - - - - ser.

Gos - po - di, po - mi - - - - -
 Herr, er - barm dich un - - - - - ser.

Gos - po - di, po - mi - - - - -
 Herr, er - barm dich un - - - - - ser.

24 *cresc.* Gos - po - di, po - mi - - - - -
 Herr, er - barm dich un - - - - - ser.

cresc. Gos - po - di, po - mi - - - - -
 Herr, er - barm dich un - - - - - ser.

cresc. Gos - po - di, po - mi - - - - -
 Herr, er - barm dich un - - - - - ser.

cresc. Gos - po - di, po - mi - - - - -
 Herr, er - barm dich un - - - - - ser.

31

f *ff*

luj. Gos - po - di, po - mi - - luj. Gos - po - di, po -
 ser. Herr, er - barm dich un - - ser. Herr, er - barm dich

f *ff*

luj. Gos - po - di, po - mi - - luj. Gos - po - di, po -
 ser. Herr, er - barm dich un - - ser. Herr, er - barm dich

f *ff*

luj. Gos - po - di, po - mi - - luj. Gos - po - di, po -
 ser. Herr, er - barm dich un - - ser. Herr, er - barm dich

f *ff*

luj. Gos - po - di, po - mi - - luj. Gos - po -
 ser. Herr, er - barm dich un - - ser. Herr,

37

f *mf*

mi - - luj. Gos - po - di, po - mi - - luj. po -
 un - - ser. Herr, er - barm dich un - - ser. er - barm dich

f *mf*

mi - - luj. Gos - po - di, po - mi - - luj. po -
 un - - ser. Herr, er - barm dich un - - ser. Herr, er - barm dich

f *mf*

mi - - luj. Gos - po - di, Gos - po - di, po -
 un - - ser. Herr, er - barm dich un - - ser. Herr, er - barm dich

f *mf*

mi - - luj. Gos - po - di, Gos - po - di, po -
 un - - ser. Herr, er - barm dich un - - ser. Herr, er - barm dich

43

p

mi - - luj. Te - be, Gos - po - di. A - min'.
 un - - ser. Dir, Gott, un - - serm. Herrn. A - men.

p

mi - - luj. Te - be, Gos - po - di. A - min'.
 un - - ser. Dir, Gott, un - - serm. Herrn. A - men.

p

mi - - luj. Te - be, Gos - po - di. A - min'.
 un - - ser. Dir, Gott, un - - serm. Herrn. A - men.

p

mi - - luj. Te - be, Gos - po - di. A - min'.
 un - - ser. Dir, Gott, un - - serm. Herrn. A - men.

2. Posle pervogo antifona / Nach der ersten Antiphon Gospodi, pomiluj / Herr, erbarm dich unser

S umerennoj skorost'ju / In mäßigem Tempo

mf

Soprano
Gos - po - di, po - mi -
Herr, er - barm dich un -

Alto
Gos - po - di, po - mi -
Herr, er - barm dich un -

Tenore
Gos - po - di, po
Herr, er - barm dic'

Basso
Gos - po -
Herr, er

6

Te - be, Gos - po - min'.
Dir, Gott, un - serm men.

Te - be, Gos - A - min'.
Dir, Gott, u' se, A - men.

luj. ser. Te - be, A - min'.
Dir, Gott, .serm. A - men.

luj. ser. Te D: - po - di. A - min'.
ser. D: - serm Herrn. A - men.

13 Umerenno / In m[♩]

Sla - nu i Svja - to - mu Du - chu. I
Eh - ter und dem Sohn und dem Gei - ste. So

i Sy - nu i Svja - to - mu Du - chu. I
t dem Va - ter und dem Sohn und dem Gei - ste. So

Sl: Ot - cu i Sy - nu i Svja - to - mu Du - chu. I
re sei Gott dem Va - ter und dem Sohn und dem Gei - ste. So

Sla - va Ot - cu i Sy - nu i Svja - to - mu Du - chu. I
Eh - re sei Gott dem Va - ter und dem Sohn und dem Gei - ste. So

17

ny - ne i pris - no i vo ve - ki ve - kov. A - min'. E - di - no -
 jetzt — und im - mer - dar in E - wig - keit. A - men. Du ein - ge -

ny - ne i pris - no i vo ve - ki ve - kov. A - min'. E - di - no -
 jetzt — und im - mer - dar in E - wig - keit. A - men. Du ein - ge -

8 ny - ne i pris - no i vo ve - ki ve - kov. A - min'. E - di - no -
 jetzt — und im - mer - dar in E - wig - keit. A - men. Du ein - ge -

ny - ne i pris - no i vo ve - ki ve - kov. A - min'. E - di - no -
 jetzt — und im - mer - dar in E - wig - keit. A - men. Du ein - ge -

22

rod - nyj Sy - ne i Slo - ve Bo - žij, bez - smer - ten i spa -
 bor - ner Sohn, — du Wort des Va - ters, Un - sterb - licher, hast es auf dich ge -

rod - nyj Sy - ne i Slo - ve Bo - žij, bez - smer - ten i spa -
 bor - ner Sohn, — du Wort des Va - ters, Un - sterb - licher, hast es auf dich ge -

8 rod - nyj Sy - ne i Slo - ve Bo - žij, bez - smer - ten i spa -
 bor - ner Sohn, — du Wort des Va - ters, Un - sterb - licher, hast es auf dich ge -

rod - nyj Sy - ne i Slo - ve Bo - žij, bez - smer - ten i spa -
 bor - ner Sohn, — du Wort des Va - ters, Un - sterb - licher, hast es auf dich ge -

27

se - ni - ja na - še vo - plo - ti - ti - sja ot Svja - ty - ja Bo - go -
 nom - men zu un - sern Hei - le, Fleisch zu wer - den von der Got - tes - ge -

se - ni - ja na - še vo - plo - ti - ti - sja ot Svja - ty - ja Bo - go -
 nom - men zu un - sern Hei - le, Fleisch zu wer - den von der Got - tes - ge -

8 se - ni - ja na - še vo - plo - ti - ti - sja ot Svja - ty - ja Bo - go -
 nom - men zu un - sern Hei - le, Fleisch zu wer - den von der Got - tes - ge -

se - ni - ja na - še vo - plo - ti - ti - sja ot Svja - ty - ja Bo - go -
 nom - men zu un - sern Hei - le, Fleisch zu wer - den von der Got - tes - ge -

ro - di-cy i Pris - no - de - vy Ma - ri - i, ne - pre - lož - no vo - če - lo -
 bä - re-rin und heil-gen Jung - frau Ma - ri - a, zu - gleich Gott, bist du doch auch

ro - di-cy i Pris - no - de - vy Ma - ri - i, ne - pre - lož - no vo - če - lo -
 bä - re-rin und heil-gen Jung - frau Ma - ri - a, zu - gleich Gott, bist du doch auch

ro - di-cy i Pris - no - de - vy Ma - ri - i, ne - pre - lož - no vo - če - lo -
 bä - re-rin und heil-gen Jung - frau Ma - ri - a, zu - gleich Gott, bist du doch auch

ro - di-cy i Pris - no - de - vy Ma - ri - i, ne - pre - lož - no vo - če - lo -
 bä - re-rin und heil-gen Jung - frau Ma - ri - a, zu - gleich Gott, bist du doch auch

ve - či - vyj - sja, ras - pnyj - sja že, Chri - ste Bo - že, smer - ti - ju
 Mensch - ge - wor - den, am Kreu - ze hast den Tod durch dei - nen

ve - či - vyj - sja, ras - pnyj - sja že, Chri - ste Bo - že, smer - ti - ju
 Mensch - ge - wor - den, am Kreu - ze hast den Tod durch dei - nen

ve - či - vyj - sja, ras - pnyj - sja že, Chri - ste Bo - že, smer - ti - ju
 Mensch - ge - wor - den, am Kreu - ze hast den Tod durch dei - nen

ve - či - vyj - sja, ras - pnyj - sja že, Chri - ste Bo - že, smer - ti - ju
 Mensch - ge - wor - den, am Kreu - ze hast den Tod durch dei - nen

smert' po - pra - vyj, E - din syj Svja - ty - ja Troj - cy, spro - slav -
 Tod ü - ber - wun - den, du ei - ner der heil - gen Drei - heit, gleich ver -

smert' po - pra - vyj, E - din syj Svja - ty - ja Troj - cy, spro - slav -
 Tod ü - ber - wun - den, du ei - ner der heil - gen Drei - heit, gleich ver -

smert' po - pra - vyj, E - din syj Svja - ty - ja Troj - cy, spro - slav -
 Tod ü - ber - wun - den, du ei - ner der heil - gen Drei - heit, gleich ver -

smert' po - pra - vyj, E - din syj Svja - ty - ja Troj - cy, spro - slav -
 Tod ü - ber - wun - den, du ei - ner der heil - gen Drei - heit, gleich ver -

47

mf

lja - e-myj Ot - cu i Svja - to - mu Du - chu, spa - si nas, spa -
 herr - licht mit dem Va - ter und dem Heil - gen Gei - ste, er - rett uns, er -

mf

lja - e-myj Ot - cu i Svja - to - mu Du - chu, spa - si nas, spa -
 herr - licht mit dem Va - ter und dem Heil - gen Gei - ste, er - rett uns, er -

mf

lja - e-myj Ot - cu i Svja - to - mu Du - chu, spa - si nas, spa -
 herr - licht mit dem Va - ter und dem Heil - gen Gei - ste, er - rett uns, er -

mf

lja - e-myj Ot - cu i Svja - to - mu Du - chu, spa - si nas, spa -
 herr - licht mit dem Va - ter und dem Heil - gen Gei - ste, er - rett uns, er -

52

p *f*

si nas. Gos - po - di, po - mi - lu. po -
 rett uns. Herr, er - barm dich un - ..m dich

p *f*

si nas. Gos - po - di, po - m' s - po - di, po -
 rett uns. Herr, er - barm dich ierr, er - barm dich

p *f*

si nas. Gos - po - di, po - ser. Gos - po - di, po -
 rett uns. Herr, er - barm Herr, er - barm dich

p *f*

si nas. Gos - po - di, po -
 rett uns. Herr, er - barm an - ser. Gos - po - di, po -
 Herr, er - barm dich

58

mi - lui be, Gos - po - di. A - min'.
 un - ser. Dir, ja o Herr. A - men.

mi Te - be, Gos - po - di. A - min'.
 un - ser. Dir, ja o Herr. A - men.

mi Te - be, Gos - po - di. A - min'.
 un - ser. Dir, ja o Herr. A - men.

mi Te - be, Gos - po - di. A - min'.
 un - ser. Dir, ja o Herr. A - men.

3. Posle malogo vchoda / Nach dem kleinen Einzug Priidite, poklonimsja / Kommt und lasset uns anbeten

Dovol'no medlenno / Ziemlich langsam

Soprano *f* Pri - i - di - te, po - klo - nim - sja i pri - pa - dem ko Chri - stu. *ff*
Kommt und las - set uns an - be - ten und nie - der - fal - len vor ihm.

Alto *f* Pri - i - di - te, po - klo - nim - sja i pri - pa - dem ko Chri - stu. *ff*
Kommt und las - set uns an - be - ten und nie - der - fal - len vor ihm.

Tenore *f* Pri - i - di - te, po - klo - nim - sja i pri - pa - dem *ff*
Kommt und las - set uns an - be - ten und nie - der - fal

Basso *f* Pri - i - di - te, po - klo - nim - sja i pri - pa - dem *ff*
Kommt und las - set uns an - be - ten und ja. ihm.

5
Spa - si ny, Sy - ne Bo - žij, vos - kre - syj iz mert - vych,
Er - ret - te uns, Sohn Got - tes, von den To - ten er - stan - den,

Spa - si ny, Sy - ne Bo - žij, vos - kre - syj iz mert - vych,
Er - ret - te uns, Sohn Got - tes, von den To - ten er - stan - den,

Spa - si ny, Sy - ne Bo - žij, vos - kre - syj iz mert - vych,
Er - ret - te uns, Sohn Got - tes, von den To - ten er - stan - den,

Spa - si ny, Sy - ne Bo - žij, vos - kre - syj iz mert - vych,
Er - ret - te uns, Sohn Got - tes, von den To - ten er - stan - den,

9
f po - lašt sin - gen uns al - li - luj - ja, al - li - luj - ja,
ff Ti: al - li - luj - ja, al - li - luj - ja,
ihm: al - li - luj - ja, al - li - luj - ja,
šči - ja Ti: al - li - luj - ja, al - li - luj - ja,
gen uns ihm: al - li - luj - ja, al - li - luj - ja,
po - ju - šči - ja Ti: al - li - luj - ja, al - li - luj - ja,
lašt sin - gen uns ihm: al - li - luj - ja, al - li - luj - ja,

Umerenno / In mäßigem Tempo

14

f

al - li - luj - - ja. Gos - po - di, spa - si bla - go - če -
 Gott und Herr, er - ret - te, die dich

al - li - luj - - ja. Gos - po - di, spa - si bla - go - če -
 Gott und Herr, er - ret - te, die dich

al - li - luj - - ja. Gos - po - di, spa - si bla - go - če -
 Gott und Herr, er - ret - te, die dich

al - li - luj - - ja. Gos - po - di, spa - si
 Gott und Herr, er - re'

Dovol'no medlenno /

20

sti - vy - ja i u - sly - ši ny. A - tyj Svja - tyj
 fürch - ten, Herr, und er - hö - re uns. Heil - ger

sti - vy - ja i u - sly - ši ny. A - tyj Svja - tyj
 fürch - ten, Herr, und er - hö - re uns. Heil - ger

sti - vy - ja i u - sly - ši ny. A - min'. Svja - tyj
 fürch - ten, Herr, und er - hö - re uns. A - men. Heil - ger

sti - vy - ja i u - sly - ši ny. A - min'. Svja - tyj
 fürch - ten, Herr, und er - hö - re uns. A - men. Heil - ger

26

Bo - že, Svja - tyj Bez - smert - nyj, po - mi - luj
 Gott, du Heil - ger Un - sterb - li - cher, er - bar - me

Bo - že, Svja - tyj Bez - smert - nyj, po - mi - luj
 Gott, du Heil - ger Un - sterb - li - cher, er - bar - me

Svja - tyj Krep - kij, Svja - tyj Bez - smert - nyj, po - mi - luj
 Heil - ger Star - ker, Heil - ger Un - sterb - li - cher, er - bar - me

Bo - že, Svja - tyj Krep - kij, Svja - tyj Bez - smert - nyj, po - mi - luj
 Gott, du Heil - ger Star - ker, Heil - ger Un - sterb - li - cher, er - bar - me

nas. Svja-tyj Bo - že, Svja-tyj Krep - kij, Svja - tyj Bez - smert - nyj, po - mi - luj
 dich. Heil-ger Gott, du Heil-ger Star - ker, Heil-ger Un - sterb - li - cher, er - bar - me

nas. Svja-tyj Bo - že, Svja-tyj Krep - kij, Svja - tyj Bez - smert - nyj, po - mi - luj
 dich. Heil-ger Gott, du Heil-ger Star - ker, Heil-ger Un - sterb - li - cher, er - bar - me

nas. Svja-tyj Bo - že, Svja-tyj Krep - kij, Svja - tyj Bez - smert - nyj, po - mi - luj
 dich. Heil-ger Gott, du Heil-ger Star - ker, Heil-ger Un - sterb - li - cher, er - bar - me

nas. Svja - tyj Bo - že, Svja - tyj Krep - kij, Svja - tyj Bez - smert - nyj, po -
 dich. Heil - ger Gott, du Heil - ger Star - ker, Heil - ger Un - sterb - li - cher, er -

nas. Svja - tyj Bo - že, Svja - tyj Krep - kij, Svja - tyj Bez - smert - nyj, po -
 dich. Heil - ger Gott, du Heil - ger Star - ker, Heil - ger Un - sterb - li - cher, er -

nas. Svja - tyj Bo - že, Svja - tyj Krep - kij, Svja - tyj Bez - smert - nyj, po -
 dich. Heil - ger Gott, du Heil - ger Star - ker, Heil - ger Un - sterb - li - cher, er -

mi - luj
 bar - me

nas. Sla - va Ot - cu i Sy - nu i Svja - to - mu
 dich. Eh - re dem Va - ter und dem Sohn, dem Heil - gen

nas. Sla - va Ot - cu i Sy - nu i Svja - to - mu
 dich. Eh - re dem Va - ter und dem Sohn, dem Heil - gen

nas. Sla - va Ot - cu i Sy - nu i Svja - to - mu
 dich. Eh - re dem Va - ter und dem Sohn, dem Heil - gen

* Im Klavierauszug: *cresc. poco a poco*

44

Du - chu i ny - ne i pris - no i vo ve - ki ve - kov. A -
 Gei - ste, wie heu - te, so in - mer - dar in E - wig - keit. A -

Du - chu i ny - ne i pris - no i vo ve - ki ve - kov. A -
 Gei - ste, wie heu - te, so in - mer - dar in E - wig - keit. A -

Du - chu i ny - ne i pris - no i vo ve - ki ve - kov. A -
 Gei - ste, wie heu - te, so in - mer - dar in E - wig - keit. A -

Du - chu i ny - ne i pris - no i vo ve - ki ve -
 Gei - ste, wie heu - te, so in - mer - dar in E - wi

48

min'. Svja - tyj Bez - smert - nyj, po - mi - luj
 men. Heil - ger Un - sterb - li - cher, er - bar - me

min'. Svja - tyj Bez - smert - nyj, po - mi Svja - tyj
 men. Heil - ger Un - sterb - li - cher, er - bar Heil - ger

min'. Svja - tyj Bez - smert - nyj, pr m. nas. Svja - tyj
 men. Heil - ger Un - sterb - li - cher, dich. Heil - ger

min'. Svja - tyj Bez - smert - nyj - luj nas. Svja - tyj
 men. Heil - ger Un - sterb - li - cher - me dich. Heil - ger

52

Bo - že, Svja Bez - smert - nyj, po - mi - luj nas.
 Gott, du Heil - ger Un - sterb - li - cher, er - bar - me dich.

Bo - že, Svja - tyj Bez - smert - nyj, po - mi - luj nas.
 Gott, du Heil - ger Un - sterb - li - cher, er - bar - me dich.

Svja - tyj Krep - kij, Svja - tyj Bez - smert - nyj, po - mi - luj nas.
 Heil - ger Star - ker, Heil - ger Un - sterb - li - cher, er - bar - me dich.

Bo - že, Svja - tyj Krep - kij, Svja - tyj Bez - smert - nyj, po - mi - luj nas.
 Gott, du Heil - ger Star - ker, Heil - ger Un - sterb - li - cher, er - bar - me dich.

9. Posle simbola very / Nach dem Glaubensbekenntnis Milost' mira / Huld des Friedens

Dovol'no medlenno / Ziemlich langsam

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Mi - lost' mi - ra, žert - vu chva - le - ni - ja. I so
Huld des Frie - dens, Op - fer des Lo - - bes. Und mit

7

du - chom tvo - im. I - ma-my ko Gos Do -
dei - nem Geist. Ja, wir ha - ben sie Es ist

du - chom tvo - im. I - ma-my ko Do -
dei - nem Geist. Ja, wir ' iern. Es ist

du - chom tvo - im. po - du. Do -
dei - nem Geist. beim Herrn. Es ist

du - chom tvo - im. Gos - po - du. Do -
dei - nem Gei ben sie beim Herrn. Es ist

13

stoj - i pra - ved - no est' po - kla - nja - ti - sja Ot - cu i Sy - nu i Svja -
wür ig und recht, an - zu - be - ten den Va - ter und den ein - ge - bor - nen Sohn und den

stoj - no i pra - ved - no est' po - kla - nja - ti - sja Ot - cu i Sy - nu i Svja -
wür - dig und recht, an - zu - be - ten den Va - ter und den ein - ge - bor - nen Sohn und den

to - mu Du - chu, Tro - i - ce e - di - no - sušč - nej i ne - raz -
 Hei - li - gen Geist, die we - sens - glei - che und un - teil - ba - re Drei -

to - mu Du - chu, Tro - i - ce e - di - no - sušč - nej i ne - raz -
 Hei - li - gen Geist, die we - sens - glei - che und un - teil - ba - re Drei -

to - mu Du - chu, Tro - i - ce e - di - no - sušč - nej i ne - raz -
 Hei - li - gen Geist, die we - sens - glei - che und un - teil - ba - re Drei -

to - mu Du - chu, Tro - i - ce e - di - no - sušč - nej i
 Hei - li - gen Geist, die we - sens - glei - che und un - teil - ba - re Drei -

Skoro / Schnell

del' - - nej. Svjat, Svjat, Svjat Gos - pod' Sa - va , ne - zem -
 ei - nig - keit. Hei - lig, Hei - lig, Hei - lig, Herr Sa - ba - oth, und er -

del' - - nej. Svjat, Svjat, Svjat Gos - pod' Sa - va , ne - zem -
 ei - nig - keit. Hei - lig, Hei - lig, Hei - lig, Herr Sa - ba - oth, is - poln' Erd und

del' - - nej. Svjat, Svjat, Svjat Gos - pod' Sa - va , ne - zem -
 ei - nig - keit. Hei - lig, Hei - lig, Hei - lig, Herr Sa - ba - oth, is - poln' Erd und

del' - - nej. Svjat, Svja. Sa - va - of,
 ei - nig - keit. Hei lig, Herr Sa - ba - oth,

lja _____ sla - - vy Tvo - e - ja, sla - - vy Tvo - e -
 füllt, _____ Gott, _____ von dei - nem Ruhm, Gott, _____ von dei - nem

ne zem - lja sla - - vy Tvo - e - ja, sla - - vy Tvo - e -
 H' sind er - füllt, Gott, _____ von dei - nem Ruhm, Gott, _____ von dei - nem

ne - bo i zem - lja sla - - vy Tvo - e - ja sla - - vy Tvo - e -
 d Him - mel sind er - füllt, Gott, _____ von dei - nem Ruhm, Gott, _____ von dei - nem

is - poln' ne - bo i zem - lja sla - - vy Tvo - e - ja sla - - vy Tvo - e -
 Erd und Him - mel sind er - füllt, Gott, _____ von dei - nem Ruhm, Gott, _____ von dei - nem

ja. O - san - na v vyš - nich, o - san - na v vyš - nich, bla - go - slo - ven Grja - dyj vo
 Ruhm. O - san - na, o - san - na in der Hö - he. Hoch - ge - lobt, der da kommt im

ja. O - san - na v vyš - nich, o - san - na v vyš - nich, bla - go - slo - ven Grja - dyj vo
 Ruhm. O - san - na, o - san - na in der Hö - he. Hoch - ge - lobt, der da kommt im

ja. O - san - na v vyš - nich, o - san - na v vyš - nich, bla - go - slo - ven Grja - dyj vo
 Ruhm. O - san - na, o - san - na in der Hö - he. Hoch - ge - lobt, der da kommt im

ja. O - san - na v vyš - nich, o - san - na v vyš - nich, bla - go - slo - ven Grja - dyj vo
 Ruhm. O - san - na, o - san - na in der Hö - he. Hoch - ge - lobt, der da kommt im

i - mja Gos - pod - ne, o - san - na v vyš - nich, o - san - na, o -
 Na - men des Her - ren. O - san - na in der Hö - he. sa. - - na

i - mja Gos - pod - ne, o - san - na v vyš - nich, o - san - na, o -
 Na - men des Her - ren. O - san - na in der Hö - he. sa. - - na

i - mja Gos - pod - ne, o - san - na v vyš - nich, o - san - na, o -
 Na - men des Her - ren. O - san - na in der Hö - he. sa. - - na

i - mja Gos - pod - ne, o - san - na v vyš - nich, o - san - na, o -
 Na - men des Her - ren. O - san - na in der Hö - he. sa. - - na

ledlenno / Langsam

san - na v vyš - - nich!
 in der Hö - - he!

san - na v vyš - - nich!
 in der Hö - - he!

san - na v vyš - - nich!
 in der Hö - - he!

san - na v vyš - - nich!
 in der Hö - - he!

15. Posle vozglašenija „So strachom božiiim”

Nach dem Ruf „Mit Gottesfurcht...”

Blagosloven grjadyj / Gebenedeit, der da kommt

Skoro / Schnell

Soprano

f

Bla-go-slo-ven grja-dyj vo i-mja Gos-pod-ne, Bog Gos-
 Ge-be-ne-deit, der da kommt in Na-men des Her-ren, Gott ist der

Alto

f

Bla-go-slo-ven grja-dyj vo i-mja Gos-pod-ne, Bog Gos-
 Ge-be-ne-deit, der da kommt in Na-men des Her-ren, Gott ist der

Tenore

f

Bla-go-slo-ven grja-dyj vo i-mja Gos-pod-ne, Bog
 Ge-be-ne-deit, der da kommt in Na-men des Her-ren,

Basso

f

Bla-go-slo-ven grja-dyj vo i-mja Gos-pod-ne
 Ge-be-ne-deit, der da kommt in Na-men des Her-

5

pod' i ja-vi-sja nam. res chom svet
 Herr und ist uns er-schie-nen. Wah-res Licht ward

pod' i ja-vi-sja nam. Vi-de-chom svet
 Herr und ist uns er-schie-nen. Wah-res Licht ward

pod' i ja-vi-sja n. Vi-de-chom svet
 Herr und ist uns e-schie-nen. Wah-res Licht ward

pod' i ja nam. Vi-de-chom svet
 Herr und ist uns e-schie-nen. Wah-res Licht ward

9

is - chom Du - cha ne - bes - na - go, ob - re -
 uns - gen ha - ben wir des Him - mels Geist, und ge -

is - chom Du - cha ne - bes - na - go, ob - re -
 uns - gen ha - ben wir des Him - mels Geist, und ge -

is - chom Du - cha ne - bes - na - go, ob - re -
 uns - gen ha - ben wir des Him - mels Geist, und ge -

is - tin - nyj, pri - ja - chom Du - cha ne - bes - na - go, ob - re -
 uns zu - teil, emp - fan - gen ha - ben wir des Him - mels Geist, und ge -

12

ff

to - chom ve - ru is - tin - nu - ju, ne - raz - del' - nej
 fun - den wah - ren Glau - ben an Gott, lo - bet die Drei -

ff

to - chom ve - ru is - tin - nu - ju, ne - raz - del' - nej
 fun - den wah - ren Glau - ben an Gott, lo - bet die Drei -

ff

to - chom ve - ru is - tin - nu - ju, ne - raz - del' - nej
 fun - den wah - ren Glau - ben an Gott, lo - bet die Drei -

ff

to - chom ve - ru is - tin - nu - ju, ne - raz - del' - nej
 fun - den wah - ren Glau - ben an Gott, lo - bet die Drei -

15

p

Tro - i - ce po - kla - nja - em - sja: Ta bo nas sr
 fal - tig - keit, die un - teil - ba - re: sie hat uns

p

Tro - i - ce po - kla - nja - em - sja: Ta bo
 fal - tig - keit, die un - teil - ba - re: sie be -

p

Tro - i - ce po - kla - nja - em - sja: Ta bo
 fal - tig - keit, die un - teil - ba - re: sie be -

p

Tro - i - ce po - kla - nja - em - sja: Ta bo nas sr
 fal - tig - keit, die un - teil - ba - re: sie hat uns

p

Tro - i - ce po - kla - nja - em - sja: Ta bo nas sr
 fal - tig - keit, die un - teil - ba - re: sie hat uns

20

Ta že skorost' / Gleich

A - - - - pol - njat - sja u - sta na - ša chva - le - ni -
 A - - - - Er - füllt sei un - ser Mund von dei - nem Preis und

Da is - pol - njat - sja u - sta na - ša chva - le - ni -
 Er - füllt sei un - ser Mund von dei - nem Preis und

min'. Da is - pol - njat - sja u - sta na - ša chva - le - ni -
 men. Er - füllt sei un - ser Mund von dei - nem Preis und

A - - - - min'. Da is - pol - njat - sja u - sta na - ša chva - le - ni -
 A - - - - men. Er - füllt sei un - ser Mund von dei - nem Preis und

24

ff

ja Tvo - e - go, Gos - po - di, ja - ko da po - em — sla - vy Tvo - ju,
 Lob, von dei-nem Lob, o Herr, daß wir dei - ne Macht und Herr - lich - keit prei - sen,

ff

ja Tvo - e - go, Gos - po - di, ja - ko da po - em — sla - vy Tvo - ju,
 Lob, von dei-nem Lob, o Herr, daß wir dei - ne Macht und Herr - lich - keit prei - sen,

ff

ja Tvo - e - go, Gos - po - di, ja - ko da po - em — sla - vy Tvo - ju,
 Lob, von dei-nem Lob, o Herr, daß wir dei - ne Macht und Herr - lich - keit prei - sen,

ff

ja Tvo - e - go, Gos - po - di, ja - ko da po - em — sla - vy Tvo
 Lob, von dei-nem Lob, o Herr, daß wir dei - ne Macht und Herr - lich - keit

28

ja - ko spo - do - bil e - si nas pri - ča - sti - ti - sja Bo -
 denn du hast gnä - dig uns ge - währ, teil - zu - ha - ben an ne. chen, un -

ja - ko spo - do - bil e - si nas pri - ča - sti cym Tvo - im Bo -
 denn du hast gnä - dig uns ge - währ, teil - zu - hr i gött - li - chen, un -

ja - ko spo - do - bil e - si nas pri - ča - sti Svja - tym Tvo - im Bo -
 denn du hast gnä - dig uns ge - währ, teil - den dei - nen gött - li - chen, un -

ja - ko spo - do - bil e - si nas ti - sja Svja - tym Tvo - im Bo -
 denn du hast gnä - dig uns ge - währ ben an dei - nen gött - li - chen, un -

31

žest - ven - nym, Be. Ži - vo - tvo - rja - ščim Taj - - nam;
 sterb - li - cher a - chen - den, heil - gen Ge - heim - nis - sen;

žest nym i Ži - vo - tvo - rja - ščim Taj - - nam;
 sterb - li - cher dig - ma - chen - den, heil - gen Ge - heim - nis - sen;

žest - smert - nym i Ži - vo - tvo - rja - ščim Taj - - nam;
 sterb - li - chen, le - ben - dig - ma - chen - den, heil - gen Ge - heim - nis - sen;

žest - ven - nym, Bez - smert - nym i Ži - vo - tvo - rja - ščim Taj - - nam;
 sterb - li - chen, le - ben - dig - ma - chen - den, heil - gen Ge - heim - nis - sen;

34 *p cresc.*

so - blju - di nas vo Tvo - ej svja - ty - - ni, ves' den' po - u - ča - ti - sja
 Herr, be - wah - re uns in dei - ner Hei - lig - keit, laß uns schau - en dei - ne Ge -

p cresc.

so - blju - di nas vo Tvo - ej svja - ty - - ni, ves' den' po - u - ča - ti - sja
 Herr, be - wah - re uns in dei - ner Hei - lig - keit, laß uns schau - en dei - ne Ge -

p cresc.

so - blju - di nas vo Tvo - ej svja - ty - - ni, ves' den' po - u - ča - ti - sja
 Herr, be - wah - re uns in dei - ner Hei - lig - keit, laß uns schau - en dei - ne Ge -

p cresc.

so - blju - di nas vo Tvo - ej svja - ty - - ni, ves' den' po - u -
 Herr, be - wah - re uns in dei - ner Hei - lig - keit, laß uns schau - er

37

prav - de Tvo - ej. Al - li - luj - - ja, al - li i - al - li -
 rech - tig - keit. tig - keit.

f

prav - de Tvo - ej. Al - li - luj - - ja, al - li -
 rech - tig - keit. tig - keit.

f

prav - de Tvo - ej. Al - li - luj - - luj - - ja, al - li -
 rech - tig - keit. tig - keit.

f

prav - de Tvo - ej. Al - li - luj - - al - li - luj - - ja, al - li -
 rech - tig - keit. tig - keit.

40

luj - - - ja. *raza / zweimal*

Gos - po - di, po - mi - luj. Te - be,
 Herr, er - barm dich un - ser. Dir, ja

ja. Gos - po - di, po - mi - luj. Te - be,
 Herr, er - barm dich un - ser. Dir, ja

uj - - - ja. Gos - po - di, po - mi - luj. Te - be,
 Herr, er - barm dich un - ser. Dir, ja

luj - - - ja. Gos - po - di, po - mi - luj. Te - be,
 Herr, er - barm dich un - ser. Dir, ja

46

Gos - po - di. A - min'. O i - me - ni Gos -
 dir, o Herr. A - men. Im Na - men uns - res

Gos - po - di. A - min'. O i - me - ni Gos -
 dir, o Herr. A - men. Im Na - men uns - res

8 Gos - po - di. A - min'. O i - me - ni Gos -
 dir, o Herr. A - men. Im Na - men uns - res

Gos - po - di. A - min'. O i - me -
 dir, o Herr. A - men. Im Na - mer

52

pod - - ni. Gos - po - di, po - mi - - - - -
 Her - - - ren. Herr, er - barm dich ur - - - - -

pod - - ni. Gos - po - di, po - - - - -
 Her - - - ren. Herr, er - barm - - - - -

8 pod - - ni. Gos - po - - - - -
 Her - - - ren. Herr, er - - - - -

pod - - - ni. G - - - - - mi - - - - -
 Her - - - ren. Herr, b. ch un - - - - -

luj. - - - - -
 ur - - - - -

luj. - - - - -
 ser. - - - - -

luj. - - - - -
 ser. - - - - -

57

A - - - - - mit. - - - - -
 A - - - - - - - - - -

A - - - - -
 A - - - - -

A - - - - -
 A - - - - -

A - - - - - min',
 A - - - - - men.

fr gem Tempo

und i - mja Gos - pod - ne bla - go - slo -
 Eh - re und Preis dem Na - men des

Bu - di i - mja Gos - pod - ne bla - go - slo -
 Ruhm und Eh - re und Preis dem Na - men des

f

Bu - di i - mja Gos - pod - ne bla - go - slo -
 Ruhm und Eh - re und Preis dem Na - men des

f

Bu - di i - mja Gos - pod - ne bla - go - slo -
 Ruhm und Eh - re und Preis dem Na - men des

61

ve - no ot - ny - ne i do ve - - ka. Bu - di i - mja Gos -
 Her - ren von nun an bis in E - wig - keit. Ruhm und Eh - re und

ve - no ot - ny - ne i do ve - - ka. Bu - di i - mja Gos -
 Her - ren von nun an bis in E - wig - keit. Ruhm und Eh - re und

ve - no ot - ny - ne i do ve - - ka. Bu - di i - mja Gos -
 Her - ren von nun an bis in E - wig - keit. Ruhm und Eh - re und

ve - no ot - ny - ne i do ve - - ka. Bu - di i
 Her - ren von nun an bis in E - wig - keit. Ruhm und

64

pod - ne bla - go - slo - ve - no ot - ny - ne
 Preis dem Na - men des Her - ren von nun an keit.

pod - ne bla - go - slo - ve - no ot - r
 Preis dem Na - men des Her - ren von - - wig - keit.

pod - ne bla - go - slo - ve - no
 Preis dem Na - men des Her - ren do ve - - ka.
 bis in E - wig - keit.

pod - ne bla - go - slo - v
 Preis dem Na - men H - ne i do ve - - ka.
 an bis in E - wig - keit.

67

Bu - di
 Ruhm

eis - ne bla - go - slo - ve - no ot - ny - ne i do
 dem Na - men des Her - ren von nun an bis in

Gos - pod - ne bla - go - slo - ve - no ot - ny - ne i do
 und Preis dem Na - men des Her - ren von nun an bis in

u i - mja Gos - pod - ne bla - go - slo - ve - no ot - ny - ne i do
 thr Eh - re und Preis dem Na - men des Her - ren von nun an bis in

Bu - di i - mja Gos - pod - ne bla - go - slo - ve - no ot - ny - ne i do
 Ruhm und Eh - re und Preis dem Na - men des Her - ren von nun an bis in

Skoro / Schnell

70

ve - - ka. A - min'. Sla - va Ot - cu i
E - wig - keit. A - men. Eh - - re sei dem

ve - - ka. A - min'. Sla - va Ot - cu i
E - wig - keit. A - men. Eh - - re sei dem

8 ve - - ka. A - min'. Sla - va Ot - cu i
E - wig - keit. A - men. Eh - - re sei dem

ve - - ka. A - min'. Sla - va Ot
E - wig - keit. A - men. Eh - - re

74

Sy - nu i Svja - to - mu Du - chu. I ny - i vo
Va - ter und dem Sohn und dem Gei - ste. So jetzt und in

Sy - nu i Svja - to - mu Du - chu. n. pris - no i vo
Va - ter und dem Sohn und dem Gei - ste und im - mer und in

Sy - nu i Svja - to - mu Du i pris - no i vo
Va - ter und dem Sohn und dem nd auf im - mer und in

Sy - nu i Svja - to - mu ny - ne i pris - no i vo
Va - ter und dem Sohn un dem so jetzt und auf im - mer und in

79

ve - ki ve - Gos - po - di, po - mi - luj. Gos - po - di, po - mi - luj.
E - - Herr, er - barm dich un - ser. Herr, er - barm dich un - ser.

ve - - an'. Gos - po - di, po - mi - luj. Gos - po - di, po - mi - luj.
men. Herr, er - barm dich un - ser. Herr, er - barm dich un - ser.

- kov. A - min'. Gos - po - di, po - mi - luj. Gos - po - di, po - mi - luj.
- keit. A - men. Herr, er - barm dich un - ser. Herr, er - barm dich un - ser.

ve - ki ve - kov. A - min'. Gos - po - di, po - mi - luj. Gos - po - di, po - mi - luj.
E - - wig - keit. A - men. Herr, er - barm dich un - ser. Herr, er - barm dich un - ser.

Gos - po - di, po - mi - luj. Bla - - go - slo - vi.
 Herr, er - barm dich un - ser. Herr, seg - ne uns.

Gos - po - di, po - mi - luj. Bla - - go - slo - vi.
 Herr, er - barm dich un - ser. Herr, seg - ne uns.

Gos - po - di, po - mi - luj. Bla - - go - slo - vi.
 Herr, er - barm dich un - ser. Herr, seg - ne uns.

Gos - po - di, po - mi - luj. Bla - - go - slo - vi.
 Herr, er - barm dich un - ser. Herr, seg - ne uns.

f

* [Bogochranimuju stranu našu i vsja pravoslavnyja christiany,]
 [Unser gottbeschütztes Land und alle rechtgläubigen Christen,]

f

* [Bogochranimuju stranu našu i vsja pravoslavnyja christiany,]
 [Unser gottbeschütztes Land und alle rechtgläubigen Christen,]

f

* [Bogochranimuju stranu našu i vsja pravoslavnyja ch...]
 [Unser gottbeschütztes Land und alle rechtgläubi...]

f

* [Bogochranimuju stranu našu i vsja p...]
 [Unser gottbeschütztes Land und alle re...]

ff

Gos - po - di, na mno - ga - ja le - - ta.
 Herr, be - schüt - ze, er - hal - te sie auf vie - le Jah - - re.

ff

Gos - po - di, ni - ich na mno - ga - ja le - - ta.
 Herr, er - hal - te sie auf vie - le Jah - - re.

so - chra - ni ich na mno - ga - ja le - - ta.
 niit - ze, er - hal - te sie auf vie - le Jah - - re.

po - di, so - chra - ni ich na mno - ga - ja le - - ta.
 , be - schüt - ze, er - hal - te sie auf vie - le Jah - - re.

* [Die Rezitation beginnt im Original „Blagočestivejšago, samoderžavnejšago i t.d.“ mit den Bitten für den Zaren (1855 – 1881: Aleksandr II.), die Zarenfamilie, den Sinod, den Patriarchen und andere kirchliche Würdenträger usw.]